Уведомление о языковой поддержке: услуги по письменному и устному переводу

Получите доступ к услугам школьного округа Белвью (Bellevue School District) благодаря устному или письменному переводу

Language Lines

Español	русский	Tiếng Việt	中文	한국어	日本語
(425) 456-4254	(425)456-4280	(425) 456-4284	(425) 456-4282	(425) 456-4283	(425) 456-4281

Ресурсы языковой поддержки для семей

Родители имеют право получать важную информацию из школ на понятном им языке. В случае необходимости школьный округ Белвью обязан предоставлять услуги устного и/или письменного перевода для общения с родителями, которые плохо владеют английским языком (включая родителей, которые плохо разговаривают, воспринимают информацию, читают или пишут на английском языке).

Более подробную информацию о правах на получение языковой поддержки можно найти по указанным ниже ссылкам:

- Амхарский
- Арабский
- Камбоджийский
- Китайский
- Английский
- Французский
- Хинди
- Японский
- Корейский
- Маршалльский
- Панджабский
- Румынский
- Русский
- Самоанский
- Сомалийский
- Испанский
- Тагальский
- Телугу
- Тигринья
- Украинский
- Урду
- Вьетнамский

Вы можете получить копию политики и процедур в области языковой поддержки в любой школе или окружном отделении. Также вы можете прочитать их онлайн здесь: **политика 4218: план языковой поддержки (Policy 4218- Language Access Plan)**, **4218 P: план языковой поддержки**

(Procedure 4218 P Language Access Plan), наглядный пример отправки запроса на предоставление услуг по письменному и устному переводу (Exhibit A Request for Interpretation and Translation).

Советы родителям/семьям

Если вам нужен устный или письменный перевод для понимания информации из школы, в которой учится ваш ребенок, или для общения с ее представителями:

- Попросите у сотрудника стойки регистрации предоставить вам переводчика или спросите, может ли он связаться с переводчиком компании *LanguageLine Solutions* для перевода по телефону.
- Позвоните по основному телефону школы и попросите предоставить вам переводчика.
- Отправьте короткое электронное письмо (на английском или на своем родном языке) с просьбой, чтобы кто-то позвонил вам через переводчика, чтобы запланировать встречу, помочь решить вопрос или развеять опасения.

Пример электронного письма с запросом на предоставление услуг переводчика

Уважаемый учитель (директор, консультант или медсестра)!

Меня зовут _____, я родитель _____. Я хочу поговорить с вами о моем ребенке. Не могли бы вы позвонить мне через переводчика? Мой номер телефона: _____. Спасибо.

- Если вы получили письменное уведомление, электронное письмо или другой документ на английском языке и не понимаете, о чем в нем говорится, попросите отправителя перевести его на ваш родной язык.
- Если человек не может своевременно предоставить полный письменный перевод, запросите встречу с сотрудником школы и переводчиком для устного перевода документа, чтобы при этом у вас было достаточно времени на то, чтобы сделать заметки.

Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь в виде устного или письменного перевода, обратитесь:

- к директору школы, в которой учится ваш ребенок;
- координатору языковой поддержки школьного округа Белвью по адресу: languageaccess@bsd405.org.

Это ваши законные права!

В соответствии с законами штата и федеральными законами о гражданских правах вы имеете право получить доступ к информации на вашем родном языке. Пожалуйста, помните о том, что школа не вправе принимать ответные меры против вас или вашего ребенка за то, что вы поделились своими опасениями или подали жалобу.

Опасения и жалобы

Если у вас есть опасения по поводу качества услуг устного или письменного перевода, предоставляемых школой, или если вам не предложили нужного устного или письменного переводчика, у вас есть несколько вариантов.

1. **Поговорите с директором школы или сотрудником, с которым вам комфортно**

разговаривать. Для того чтобы развеять ваши опасения, лучше всего сначала поговорить с директором школы. Объясните, что произошло, и сообщите директору, что можно предпринять, чтобы решить проблему.

2. **Поговорите с представителем своего школьного округа.** Вы также можете связаться с сотрудником по вопросам соблюдения гражданских прав школьного округа Белвью Nancy Pham по телефону (425) 456-4040 или написать по адресу phamn@bsd405.org, чтобы поделиться своими опасениями.

3. **Попросите помощи в решении ваших проблем.** Для получения более подробной информации о ваших правах или для того чтобы попросить помощи в решении ваших проблем, вы также можете связаться с этими учреждениями.

Управление по вопросам справедливости и гражданских прав
(Equity and Civil Rights Office)
офис главного инспектора государственного образования
(Office of Superintendent of Public Instruction)
360-725-6162 | www.k12.wa.us/equity

Офис омбудсмена по вопросам образования
(Office of the Education Ombuds)
1-866-297-2597 | oeo.wa.gov

4. **Вы можете подать жалобу.** Чтобы подать жалобу, в письменной форме объясните, что произошло (на любом языке), и отправьте ее в округ по почте, электронной почте или курьерской доставкой. Обязательно сохраните у себя копию.

   В течение 30 календарных дней округ рассмотрит вашу жалобу и ответит вам в письменной форме. Более подробную информацию о способах подачи жалоб вы можете найти онлайн здесь: